

†
Mahragan Al Keraza Activities 2020

Hymns And Tasbeha

Grade 7&UP

1. Verses of cymbals (introduction for Adam and watos + St. Mary + Arch Angels Michael and Gabriel + Sherobim and Serafim + John the Baptist + Apostols + St. Mark + St. Stephen + St. George + St. Mina + St. Tadrous the prince + St. Philopateer + Church's Saint + the Patriarch + the Bishop).

<i>The Adam Introduction</i>		
O come, let us worship, the holy Trinity, the Father and the Son, and the Holy Spirit.	Ամանի արքոջայտ : Խրիստոս էթու : էթե Փայտ նեմ Պահրի : նեմ պոպուրմա էթու.	Amwini maren oosht ente etrias ethowab: ete efiot nem epshiri nem pi epnevma ethowab
We the Christian people, for He is God, in truth.	Անոն Ֆա նիլաօս : Խրիստոնոս : ֆայ չար պե պենոյդ : Նախունոս.	Anon kha nilaoc: en ni ekhristianos: fai ghar pe penoti en alithinoc
We have hope, in Saint Mary, that God will have mercy upon us, through her intercessions.	Օսոն օրշեղուկ նուան : Ֆեն Թոհեօրաբ Արիա : էրե Փայ նաև նան : շրտեն նեշպրեցիա.	Ouon oo helpis entan: khen thi ethowab maria: ere efnoti nai nan hiten nec eprisveia
All calmness, in the world, is through the prayers, of the Theotokos Virgin Mary.	Օսոն օրմետսեմնոս : Խըրի Ֆեն Պիկօսմոս էթօլշրտեն պայլիհա : Խուե Ժանա Արիա Ժպարօւնոս.	Ouon oo met cemnos: en ehri khen pi kosmos evol hiten pi etshilil: ente ti agia maria ti parthenos
<i>The Watos Introduction</i>		
We worship the Father and the Son, and the Holy Spirit, the holy and co-essential, Trinity.	Տեսօյայտ ափիայտ նեմ Պահրի : նեմ պոպուրմա էթու : Խրիստոս էթու : Խոմօօրչոս.	Ten oosht emefiot nem epshiri: nem pi epnevma ethowab: titrias ethowab: en omosios
Hail to the Church, the house of the angels, hail to the Virgin, who gave birth to our Savior.	Ճերե Ժեկկալիսիա : Պիհ Խուե Նիձաշեղօս : Ճերե Ժպարօւնոս : Էտասմես Պենշատիր.	Shere ti eklisia: epi ente ni angelos: shere ti parthenos etasmes pen sotir
Hail to you O Mary, the beautiful dove, who gave birth to, God the Word.	Ճերե նե Արիա : Ժերուպի Ետնեսու : Թիետաշմի նան : ԱՓայ Պիլօսօս.	Shere ne maria : ti et cherompi ethnesos: the etas misi nan: emefnoti pi logos
Hail to you O Mary, a holy hail, hail to you O Mary, the Mother of the Holy.	Ճերե նե Արիա : Ֆեն օրչերե Եգորաբ : Ճերե նե Արիա : Թմայ Ափի Ետնեսու.	Shere ne maria: khen oo shere efowab: shere ne maria: ethmav emfi ethowab

Hail to Michael, the great archangel, hail to Gabriel, the Announcer.	Χερε Μιχαηλ : πινιψή ἡ ἀρχητάτελος : χερε Σαβριηλ : πισοτπ μπιψαιψεννονψ	Shere mikhael: pinishti en arshi angelos: shere gabriel pisotb empi fai shenovi
Hail to the Cherubim, hail to the Seraphim, hail to all the heavenly orders.	Χερε ηΙΧεροψβιμ : χερε ηΙ Σεραφιμ : χερε ηΙτατμα τηροψ : ηεποψρανιον.	Shere ni cherubim: shere ni seraphim: shere ni taghma tiro: en eporanion
Hail to John, the great forerunner, hail to the priest, the relative of Emmanuel.	Χερε Ιωαννης : πινιψή μπροζρομος : χερε πιοψνβ : πιεψτενης ηΕυμαλονηλ.	Shere ioanes: pinishti em eprodromos: shere pi owib epsengenis en emanueel
Hail to my masters and fathers, the apostles, hail to the disciples, of our Lord Jesus Christ.	Χερε ηαοс ηιοт : ηαпостολοс : χερε ηιмаθиηтнс : ηте πенос Иис Πхс.	Shere nashois eniety: enapostolos: shere ni masitis ente pen chois isos pikhristos
Hail to you O martyr, hail to the evangelist, hail to the apostle, Abba Mark the beholder of God.	Χερε ηак ω πιмарτυρоc : χερε пиевзтвзелистнс : χερε пиапостолоc : αввз Маркоc пиөеѡриоc.	Shere nak owpi martyros: shere pi ef angelistis: shere pi apostolos: ava markos pi theorimos
Hail to Stephen, the first martyr, hail to the archdeacon, and the blessed one.	Χερε Стеваноc : πιшорп имартироc : χερε пиаpхиdiаквn : отoг тсмаршoт.	Shere estephanos: pishorb emartyros: shere pi arshi ziakown: owoh etecmaroot
Hail to you O martyr, hail to the courageous hero, hail to the fighter, my master king George.	Χερε ηак ω πιмартироc : χεрe пишвиж ηтеннеoс : χεрe пиаeлoфoроc : пaоc πoуpo Σeωpтиoс.	Shere nak owpi martyros: shere pi et shoig engenows: shere pi athloforos: pachois epoworo georgios
Hail to you O martyr, hail to the courageous hero, hail to the fighter, Philopater Mercurius.	Χεрe ηак ω πιмартироc : χepe пишвиж ηтеннеoс : χepe пиаeлoфoроc : Φиlопaтнр Мeркoуpиoс.	Shere nak owpi martyros: shere pi et shoig engenows: shere pi athloforos: philopateer mercorios
Hail to you O martyr, hail to the courageous hero, hail to the fighter, Abba Mena of Faiat.	Χεрe ηак ω πιмартироc : χepe пишвиж ηтеннеoс : χepe пиаeлoфoроc : αввз Μeна ηтe ниФaiat.	Shere nak owpi martyros: shere pi et shoig engenows: shere pi athloforos: ava mina ente ni fayat
Hail to you O martyr, hail to the courageous hero, hail to the fighter, Theodoros of Shatb.	Χεрe ηак ω πιмартироc : χepe пишвиж ηтеннеoс : χepe пиаeлoфoроc : Θeодoрос pi ceтpa тeллa тic.	Shere nak owpi martyros: shere pi et shoig engenows: shere pi athloforos: theodoros pi setratilatis

Hail to our holy father, the patriarch, Abba Athanasius the Apostolic, the beloved of Christ.	Ѡѡນიათկ Ֆен օւմեթի : පենիատ էօթ ՚ՆՃԻԿԵՕԾ : ՚ԱՅՅԱ (...) ՊԱՄԵՆՐԻԴ ՚ՆՏԵ ՚ԻԽԸ.	Owoniatk khen owo methmi: peniot ethowab em patriarshis: ava athanasius pi apostolikos pimenrit ente pikhristos
We ask You O Son of God, to keep the life of our patriarch, pope Abba Tawadros the high priest, confirm him on his throne.	՚Ե՞նից ՚էրօկ ՚Ո ՚ՊյօԸ ՚ԹէօԸ : ՚ԵՒՐԵԿ՚ԱՐԵՑ ՚ԷՌՎԱՆՑ ՚ԱՊԵՆՊԱ ՚ՏՐԻԱՐԺԽԸ : ՚ՊԱՊԱ ՚ԱՅՅԱ ՚ԹԵՇՆՈՐԾ ՚ՊԱՇԽՆ ՚ԷՐԵՎԸ : ՚ՄԱՏԱՀՐԾ ՚ՀՐՃԵՆ ՚ՊԵՎԹԵՐՈՆԾ.	Ten ti ho erok ow eios theos: ethrek areh epownkh empen patriarshis: ava tawadros pi arshi erefs: matagrof hijen pef ethronos
And his partner in the liturgy, our holy and righteous father, Abba Mina the bishop, confirm him on his throne.	՚ՆԵՄ ՚ՊԵՎԿԵՇՎԻՐ ՚ՆՀԻԼՏՈՒՐՑԾ : ՚ՊԵՆԻԱՏ ՚ԷՕԹ ՚ՆՃԻԿԵՕԾ : ՚ԱՅՅԱ ՚ՄԻՆԱ ՚ՊԵՎՈՒԿՈՊԾ : ՚ՄԱՏԱՀՐԾ ՚ՀՐՃԵՆ ՚ՊԵՎԹԵՐՈՆԾ.	Nem pefk eshfiri en liturghos: peniot ethowab en zikeos: ava mina pi epeskopoc: matagrof hijen pef ethronos

2. Taishori

This is the censer of pure gold bearing the aroma, in the hands of Aaron the priest, offering up incense on the altar.	՚Տ ՚Ա՛ՎՈՒՐԻ ՚ՆՆՈՎՑ ՚ՆԿԱՇԱՐԾ ՚ԵՒՎԱՆ ՚ՖԱ ՚ՊԱՇՐԱՄԱՏԱ : ՚ԵՒՑԵՆ ՚ՆԵՆՃԻԿ ՚ՆԺԱՐՈՎ ՚ՊՈՎՆՑ ՚ԵՎՏԱՂԵ ՚ՕՎՇԵՈԽՆՈՎԿ ՚ԷՌՎՈՎ ՚ԷԽԵՆ ՚ՊԱՄԱ ՚ՆԵՐՎՈՎԾՈՎ.	Tay-shory ennob enka-tharos etfai kha pi-aro-mata, etkhen nen-jeeg en-A-aron pi-oweeb eftale oo-estoi-nofi e-epshoi ejen pima en-ersho-oshi.
--	---	--

3. Maren oonh (tasbeha)

* Let us give thanks, to Christ our God, with David the prophet, and psalmist.	* ՚ԱՋԲԵՆՈՒՐՈՒՆ ՚ԷՅՈՂ : ՚ԱՌԽՐԻՇՏՈԾ ՚ՊԵՆՈՎԴ : ՚ՆԵՄ ՚ՊԱԵՐՈՎՓԱՂ ՚ԴԱՐԻԶ ՚ՊԻՊՐՈՓԻՒՆԾ.	Maren-oo-onh evol, empi-ekhres-tos pen-noti, nem pi-ierop-saltees, Daveed pi-eprofetees.
For He has made the heavens, and all its hosts, and established the earth, on the waters.	՚Ճ ՚ԱՎԵՃԱՄԻ ՚ՆՈՒՓԻՆՇ : ՚ՆԵՄ ՚ՆՈՎՃՐՆԱՄԻՍ : ՚ԱՎՀՐԸԵՆԴ ՚ԱՊԻԿԱՀՐ : ՚ԷՇՐՄԻ ՚ՀՐՃԵՆ ՚ՆԱՄՈՎ.	Je af-thamio en-nifi-owe, nem no-zenamis, af-hi-sinti empi-kahi, e-ehrie hijen ni-mo-oo.
* These two great stars, the sun and the moon, He has made to enlighten, the firmament.	* ՚ՆԱԽՆԻՎԴ ՚ԱՓՈՎԾԻՒՐ : ՚ՊԻՐԻ ՚ՆԵՄ ՚ՊՈՎԾ : ՚ԱՎՃԱՐ ՚ԵՎԵՐՈՎՈՎՆԻ : ՚ՖԵՆ ՚ՊԻՇԵՐԵՎԱՄ.	Nai nishti emfows-teer, piri nem pi-yoh, afqav ev-er-ou-oyni, khen pister-owma.
He brought forth the winds, out of His treasure box, He breathed unto the trees, and they blossomed.	՚ՋՎԻՆԻ ՚ՆՇՃԱՆԹԻՆՈՒ : ՚ԷՅՈՂ ՚ՖԵՆ ՚ՆԵՎՃԱՂՅՐ : ՚ԱՎՆԻՎԻ ՚ՆԾԱ ՚ՆԻՎՈՒՄՆ : ՚ՖԱ ՚ՆՏՈՐՓԻՐ ՚ԷՅՈՂ.	Nai nishti emfows-teer, piri nem pi-yoh, afqav ev-er-ou-oyni, khen pister-owma.

* He caused the rain to fall, upon the face of the earth, and it sprouted, and gave its fruit.	* Μαργωσ ἡονιμονγωσον : χιζεν πάχο ἀπκάχι : ψα ἡτεψρωτ ἐπψωι : ἡτεψτ ἀπεψοντάχ.	Afho-ou en-oumoun-ho-ou, hejen ep-ho emip-kahi, shantef-rowt epshoi, entef-ti-epef-outah.
He brought forth water, out of a rock, and gave it to His people, in the wilderness.	Δεψην ἡονιμωσον : ἐβολ δεν ουπετρα : αψτσο ἀπεψλαοс : ἡχρη χι πψαψе.	Af-eni en-ou-mo-ou, evol khen ou-petra, af-etso empef-laos, enihri he ep-shafi.
* He made man, in His image, and His likeness, that he may praise Him.	* Μαθαмио ἀπιρωи : κατα πεψини : νεи τεψгикѡн : εθρεψсмօт ἐρօց.	Af-thamio empi-romi, kata pef-eni, nem tef-hekon, ethrif-esmo erof.
Let us praise Him, and exalt His name, and give thanks to Him, His mercy endures forever.	Մարենցաс ἐρօց : τεնбис ἀπεψրան : τενօշանց նազ ἐβοլ : չե πεψнai ազո ազ էնեց.	Maren-hos erof, tenitshisi empif-ran, ten-ou-ownh naf evol, je pef-nai shop sha eneh.
* Through the prayers, of David the psalmist, O Lord, grant us, the forgiveness of our sins.	* Շիտեն նիւշի : հե պսերօψալտիս Ճարիձ : Աբօւս ձրիշմօտ նան : սպիշա էբօլ հե նեննօվի.	Hiten ni-evshi, ente pi-ierop-saltees Daveed, Epshois ari-ehmot nan, empiko evol ente nennovi.
Through the intercessions, of the Mother of God Saint Mary, O Lord, grant us, the forgiveness of our sins.	Շիտեն նիպրէցвիա : հե Ժիթօտօկօս էթօնան Ամրիձ : Աբօւս ձրիշմօտ նան : սպիշա էբօլ հե նեննօվի.	Hiten ni-epres-via, ente ti-theotokos ethowab Maria, Epshois ari-ehmot nan, empiko evol ente nennovi.
* Through the intercessions, of all the heavenly hosts, O Lord, grant us, the forgiveness of our sins.	* Շիտեն նիպրէցвіа : հե պչօրօс տիրգ հե նիացւելօс : Աբօւս ձրիշմօտ նան : սպիշա էբօլ հե նեննօվի.	Hiten ni-epres-via, ente epkhoros tirf ente ni-angelos, Epshois ari-ehmot nan, empikow evol ente nennovi.
Blessed is You, indeed, with Your good Father, and the Holy Spirit, for You have (risen/come) and saved us.	Կ`սմարաօնտ ձլհօհաс : նεи Պէկіատ հացաթօс : նεи Ալպներմա էթօնան : չե (ակտառկ/ակի) ակօտ նսօն.	Ek-esmaro-oot alithos, nem Pekiot en-aghathos, nem pi-Epnevma ethowab, je (ak-ee) aksoti emmon.